

Conf. 8.3 (Rev. CoP13)*

Recognition of the benefits of trade in wildlife

決議 8.3 (CoP13 で改正) *

野生生物の取引の利益に関する認識

<p>NOTING that the majority of species of wild fauna and flora that CITES seeks to protect and enhance occur in the developing countries of the world;</p> <p>RECOGNIZING that the sustainable use of wild fauna and flora, whether consumptive or non-consumptive, provides an economically competitive land-use option;</p> <p>BEING AWARE that, unless conservation programmes take into account the needs of local people and provide incentives for sustainable use of wild fauna and flora, conversion to alternative forms of land use may occur;</p> <p>RECOGNIZING that over-utilization is detrimental to the conservation of wild fauna and flora;</p> <p>RECOGNIZING further that legal trade in a species should not lead to increases in illegal trade anywhere in its range;</p> <p>RECOGNIZING also that the returns from legal use may provide funds and incentives to support the management of wild fauna and flora to contain the illegal trade;</p> <p>ACKNOWLEDGING that the aesthetic, scientific, cultural, recreational and other largely non-consumptive uses of wild fauna and flora are also of enormous importance;</p> <p>RECOGNIZING that there are many species for which trade would be detrimental to their survival;</p>	<p>CITES（ワシントン条約）が保護・増殖しようとする野生動植物の大部分が世界の開発途上国に生息していることに留意し、</p> <p>消費的であるか非消費的であるかを問わず、野生動植物の持続可能な利用が、経済的に競合できる土地利用の選択肢になることを認識し、</p> <p>保全事業が現地の人々が必要とするものを考慮し、野生動植物の持続可能な利用を促すものでなければ、別の形態の土地利用への転換が生じうることを意識し、</p> <p>過剰な利用が野生動植物の保全を脅かすことを認識し、</p> <p>さらに、種の合法的な取引が、当該種の生息域のいかなる場所においても、違法取引の増加をもたらすべきでないことを認識し、</p> <p>また、合法的な利用から得られる収益が、違法取引を阻止するための野生動植物の管理を支える資金と動機を提供しうることを認識し、</p> <p>野生動植物の芸術上、科学上、文化上、レクリエーション上及びその他の多くは非消費的な利用も、極めて重要であることを認め、</p> <p>取引によって存続が脅かされる多くの種が存在することを認識し、</p>
---	--

THE CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE
CONVENTION

1. RECOGNIZES that commercial trade may be beneficial to the conservation of species and ecosystems, and to the development of local people when carried out at levels that are not detrimental to the survival of the species in question; and

2. RECOGNIZES that implementation of CITES - listing decisions should take into account potential impacts on the livelihoods of the poor.

** Amended at the 13th meeting of the Conference of the Parties, and further amended by the Secretariat in compliance with Decision 14.19 and with the decisions adopted at the 61st meeting of the Standing Committee.*

締約国会議は、

1. 商業取引は、種の存続を脅かさない程度に行われた場合に、当該種と生態系の保全及び現地の人々の発展の役に立つ可能性があることを認識する、また、

2. CITES 附属書への掲載を決定するにあたっては、貧困層の生計に及ぼす潜在的な影響を考慮すべきであることを認識する。

** 第 13 回締約国会議において修正され、さらに決定 14.19 及び第 61 回常設委員会会合において採択された決定に基づき事務局によって修正された。*